

OF PURCHASE (GTCP)

POLSKI (PL)

§1. Postanowienia ogólne

Niniejsze OWZ stanowią integralną część wszystkich zamówień składanych przez NOYEN.

Wykonując zamówienie, Dostawca akceptuje OWZ w całości.

W razie wątpliwości (także sprzeczności) pierwszeństwo mają OWZ NOYEN, co w szczególności oznacza następujące:

1. W przypadku rozbieżności lub sprzeczności, każdy z dokumentów będzie mieć moc nadrzędną w stosunku do pozostałych w podanej poniżej kolejności obowiązywania poczynawszy od najwyższej, chyba że treść lub okoliczności zasadnie wskazują inaczej. Odniesienie do „Umowy” oznacza wszystkie dokumenty kontraktowe, w poniższej kolejności obowiązywania.
2. Umowa składa się z następujących dokumentów kontraktowych:
 - 2.1. poziom pierwszy nadrzędności - OWZ;
 - 2.2. poziom drugi nadrzędności – zamówienie;
 - 2.3. poziom trzeci nadrzędności – oferta wykonawcy / dostawcy;
 - 2.4. poziom czwarty nadrzędności – WZ, CMR, inne oświadczenia.

Zamówienia mogą być składane w formie dokumentowej, w tym elektronicznej.

NOYEN związany jest swoimi oświadczeniami przez czas wskazany w tych oświadczeniach.

Dostawca zapewnia i gwarantuje, że dostarczony Przedmiot Umowy jest wolny od wad fizycznych (w szczególności wad materiałowych, konstrukcyjnych i wykonawczych) oraz wad prawnych. Towar jest fabrycznie nowy, kompletny, pochodzi z oficjalnego kanału dystrybucji i spełnia wszelkie normy jakościowe oraz wymogi bezpieczeństwa określone przez prawo.

§2. Zawarcie i realizacja zamówienia

Zamówienie co najmniej zawiera: numer zamówienia, przedmiot zamówienia, ilość, cenę produktu, terminy dostawy.

Dopuszcza się zamówienia ustne, potwierdzane w ciągu 3 dni przez zamówienie w formie dokumentowej.

Dostawca zobowiązany jest potwierdzić zamówienie a potwierdzenie powinno zawierać informacje zawarte w §2.

Brak możliwości realizacji dostawy musi być niezwłocznie zgłoszony.

§3. Warunki dostawy

Termin dostawy jest wiążący i o zmianie terminu dostawy NOYEN powinien być poinformowany niezwłocznie.

Dostawy realizowane są w dni robocze w godzinach 7:00–14:00.

Dostawy powinny być awizowane minimum 24h wcześniej.

Dostawa odbywa się na koszt i ryzyko Dostawcy (DAP Incoterms 2020).

Dostawie musi towarzyszyć komplet dokumentów w zależności od kraju dostawy (WZ, CMR, List przewozowy).

§4. Odbiór i reklamacje

NOYEN ma prawo zgłosić wady w terminie 10 dni roboczych.

Podpisanie WZ nie oznacza odbioru jakościowego, ale potwierdza odbiór ilościowy.

Dostawca zobowiązany jest do usunięcia wad lub wymiany towaru w terminie wskazanym przez Zamawiającego.

§5. Płatności i fakturowanie

Płatność realizowana jest przelewem.

Termin płatności wynosi minimum 60 dni.

Termin liczony jest od otrzymania prawidłowej faktury.

Faktura musi zawierać numer zamówienia i dokumenty dostawy.

Nie dokonujemy zaliczek, przedpłat ani zadatków.

W przypadku zgłoszenia reklamacji dotyczącej dostarczonego towaru lub wykonanej usługi, NOYEN ma prawo wstrzymać płatność za część lub całość wynagrodzenia objętą reklamacją do czasu jej ostatecznego rozpatrzenia.

ENGLISH (EN)

§1. General Provisions

These General Terms and Conditions of purchase constitute an integral part of all orders placed by the NOYEN.

By executing the order, the Supplier accepts the General Terms and Conditions of purchase in their entirety.

In case of doubt (including contradictions), the Ordering Party's General Terms and Conditions of NOYEN shall prevail, what shall be meant especially as follows:

1. In the event of discrepancies or conflicts, each document shall prevail over the others in the below decreasing order of precedence, unless the wording or circumstances reasonably indicate otherwise. A reference to the "Contract" shall mean all contractual documents, taking precedence as listed below.
2. The Contract is composed of the following contractual documents:
 - 2.1. precedence level one - GTCP;
 - 2.2. precedence level two – NOYEN's order;
 - 2.3. precedence level three – Supplier's offer;
 - 2.4. precedence level four – DN, CMR, other statements.

Orders may be placed in written form, including electronically.

NOYEN is bound by its declarations for the period specified in these declarations.

The Supplier represents and warrants that the delivered Subject Matter of the Agreement is free from physical defects (including, without limitation, material, design and workmanship defects) and legal defects. The goods are brand new, complete, sourced through the manufacturer's official distribution channel, and comply with all applicable quality standards and all legal safety requirements.

§2. Conclusion and Performance of the Order

At a minimum, the Order shall include: the Order number, subject of the Order, quantity, product price and delivery dates.

Verbal Orders are permitted, if only confirmed within 3 days by an Order in documentary form.

The Supplier shall confirm the Order, and such confirmation should include the information specified in §2.

Any inability to perform the delivery must be reported immediately.

§3. Delivery Terms

The delivery date is binding, and the NOYEN must be informed immediately of any changes to the delivery date.

Deliveries are made on business days between 7:00 AM and 2:00 PM.

Deliveries must be notified at least 24 hours in advance.

Delivery is at the Supplier's expense and risk (DAP Incoterms 2020).

The delivery must be accompanied by a complete set of documents depending on the country of delivery (WZ, CMR, waybill).

§4. Acceptance and Complaints

NOYEN shall have the right to report defects within 10 business days.

Signing the Delivery Note shall not constitute qualitative acceptance but shall confirm only quantitative acceptance.

The Supplier shall be obliged to remove defects or replace the goods within the period indicated by the Purchaser.

§5. Payments and Invoicing

Payments shall be made by bank transfer.

The payment term shall be no less than 60 days.

The payment term shall be calculated from the date of receipt of a correct invoice.

The invoice must include the Order number and delivery documents.

No advances, prepayments or down payments shall be made.

In the event of a warranty claim or complaint concerning the delivered goods or the services performed, NOYEN shall have the right to withhold payment of all or part of the remuneration relating to the disputed goods

POLSKI (PL)

Wstrzymanie płatności na czas trwania postępowania reklamacyjnego nie stanowi opóźnienia w płatności ani naruszenia warunków umowy. Po zakończeniu postępowania reklamacyjnego płatność zostanie dokonana zgodnie z wynikiem rozpatrzenia reklamacji oraz postanowieniami umowy.

§6. Kary umowne i odpowiedzialność

Za opóźnienie w realizacji zamówienia (dostawa, naprawa lub wymiana): 2,5% od wartości zamówienia za dzień.

Za odstąpienie (opóźnienie w wykonaniu zamówienie powyżej 7 dni): 20% od wartości zamówienia.

Maksymalna suma kar za opóźnienie w realizacji zamówienia: 40% od wartości zamówienia.

NOYEN może dochodzić wyższego odszkodowania.

W przypadku niedotrzymania przez Wykonawcę Czasu Reakcji lub Docelowego Czasu Naprawy określonych w tabeli poniżej, NOYEN jest uprawniony do naliczenia następujących kar umownych:

a) za przekroczenie Czasu Reakcji – kara umowna w wysokości 100 EUR za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia, nie więcej jednak niż 1 000 EUR za dany Incydent;

b) za przekroczenie Docelowego Czasu Naprawy – kara umowna w wysokości 200 EUR za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia w przypadku Incydentu Krytycznego oraz 100 EUR za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia w przypadku Incydentu Wysokiego. W przypadku Incydentu Niskiego kara wynosi 100 EUR za każdy rozpoczęty dzień roboczy opóźnienia.

Łączna wysokość kar umownych z tytułu jednego Incydentu nie może przekroczyć 3 000 EUR, przy czym limit ten nie obejmuje zwrotu kosztów naprawy zastępczej. Zapłata kar umownych nie wyłącza prawa NOYEN do:

wykonania naprawy zastępczej zgodnie z postanowieniami Umowy, dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość naliczonych kar umownych na zasadach ogólnych, jeżeli poniesiona szkoda przewyższa wartość kar umownych.

NOYEN jest uprawniony do potrącenia naliczonych kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy lub z innych wymagalnych wierzytelności przysługujących Wykonawcy wobec NOYEN.

§7. Gwarancja i rękojmia

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące.

Wady będą usuwane poprzez naprawę lub wymianę.

Zgłoszenie trzeciej reklamacji skutkuje wymianą.

Wysłanie reklamacji mailowo uznaje się za skuteczną.

W przypadku wystąpienia Przejścia Maszyn lub bezpośredniego zagrożenia takim przejściem, NOYEN jest uprawniony do usunięcia usterki samodzielnie lub przez osoby trzecie, jeżeli Wykonawca nie podejmie działań naprawczych w terminie określonym w tabeli poniżej.

Typ Incydentu	Definicja	Czas Reakcji	Czas Naprawy (Cel)
Krytyczny	Przebieg maszyn lub zagrożenie przejściem	2h	8h
Wysoki	Awaria podzespołu i obniżenie sprawności maszyny	4h	24h
Niski	Usterka nie wpływająca na pracę maszyny	24h	5 dni roboczych

Koszt naprawy zastępczej, o której mowa powyżej, nie może przekroczyć kwoty 3000 euro NOYEN zobowiązany jest niezwłocznie poinformować Wykonawcę o podjęciu takich działań.

ENGLISH (EN)

or services until the claim has been finally resolved. Such withholding of payment during the complaint or warranty claim procedure shall not constitute a payment default or a breach of the Agreement. Upon final resolution of the claim, the withheld payment shall be made in accordance with the outcome of the complaint or warranty claim procedure and the provisions of the Agreement.

§6. Contractual Penalties and Liability

For delay in performance of the Order (delivery, repair or replacement): 2.5% of the Order value for each day of delay.

For withdrawal from the Order (delay in performance exceeding 7 days): 20% of the Order value.

The maximum aggregate contractual penalties for delay in performance of the Order shall amount to 40% of the Order value.

NOYEN shall have the right to claim damages exceeding the contractual penalties.

In the event that the Supplier fails to meet the Response Time or the Target Repair Time specified in the table under Section 7, NOYEN shall be entitled to impose the following contractual penalties:

a) for failure to meet the Response Time – a contractual penalty of EUR 100 for each commenced hour of delay, up to a maximum of EUR 1,000 per Incident;

b) for failure to meet the Target Repair Time:

EUR 200 for each commenced hour of delay in the case of a Critical Incident;

EUR 100 for each commenced hour of delay in the case of a High Incident;

EUR 100 for each commenced business day of delay in the case of a Low Incident.

The aggregate amount of contractual penalties for a single Incident shall not exceed EUR 3,000. This limitation shall not apply to the reimbursement of substitute repair costs.

Payment of contractual penalties shall not prejudice NOYEN's right to:

arrange a substitute repair in accordance with the provisions of the Agreement; and claim damages in excess of the contractual penalties under the applicable provisions of law, to the extent that the actual damage suffered exceeds the amount of the contractual penalties.

NOYEN shall be entitled to set off any contractual penalties against any amounts due and payable to the Supplier or against any other receivables of the Supplier payable by NOYEN.

§7. Warranty and Statutory Liability for Defects

The warranty period shall be 24 months.

Defects shall be remedied by repair or replacement.

Submission of a third complaint shall result in replacement of the goods.

Submitting a complaint by email is considered effective.

Warranty restarts after replacement.

In the event of Machine Downtime or an immediate risk of such downtime, the NOYEN shall have the right to remedy the defect independently or through third parties if the Contractor fails to commence repair actions within the timeframes specified in the table below.

Incident Type	Definition	Response Time	Repair Time (Target)
Critical	Machine downtime or risk of downtime	2h	8h
High	Component failure and reduced machine performance	4h	24h
Low	Fault not affecting machine operation	24h	5 business days

The cost of the substitute repair referred to above shall not exceed EUR 3,000. NOYEN shall promptly notify the Contractor of undertaking such actions.

POLSKI (PL)

§8. Odstąpienie od zamówienia

NOYEN może odstąpić przy opóźnieniu powyżej 7 dni.
Możliwe jest wykonanie zastępcze na koszt Dostawcy.

§9. Podwykonawcy

Wymagana jest pisemna zgoda NOYEN.
Dostawca odpowiada za podwykonawców.

§10. Poufność

Strony zobowiązują się do zachowania poufności.
Obowiązuje także po zakończeniu współpracy przez okres 5 lat.

§11. Własność i dokumentacja

Dokumentacja pozostaje własnością NOYEN.
Nie może być udostępniana bez pisemnej zgody Zamawiającego.

§12. Postanowienia końcowe

Zastosowanie mają przepisy prawa Polskiego.
Zmiany wymagają formy pisemnej.

ENGLISH (EN)

§8. Termination

NOYEN may terminate if delay exceeds 7 days.
Substitute performance may be executed at Supplier's cost.

§9. Subcontractors

Prior written consent of the NOYEN is required.
The Supplier is liable for subcontractors.

§10. Confidentiality

The parties shall maintain confidentiality.
This obligation survives termination 5 years.

§11. Ownership

Documentation remains the NOYEN property.
It may not be disclosed without written Buyer's consent.

§12. Final Provisions

Polish law shall apply.
Amendments must be made in writing.